



Revista Chilena de Literatura  
ISSN: 0048-7651  
rchilite@gmail.com  
Universidad de Chile  
Chile

INSÚA CERECEDA, MARIELA

Perelmutter, Rosa. Los límites de la femineidad en Sor Juana Inés de la Cruz, Madrid - Pamplona, Iberoamericana - Universidad de Navarra, 2004.168 págs.

Revista Chilena de Literatura, núm. 66, abril, 2005, pp. 157-159  
Universidad de Chile  
Santiago, Chile

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=360233397006>

- ▶ Cómo citar el artículo
- ▶ Número completo
- ▶ Más información del artículo
- ▶ Página de la revista en redalyc.org

La investigación prosigue con el análisis del *Estilo y lenguaje* de la obra. Uno de los recursos estilísticos que rescata M. V. Guerrero son las constantes referencias intertextuales, con el fin de mantener su obra estrechamente unida a la primera parte de Andrés de Claramonte.

La extensa y completa introducción continúa con un apartado dedicado al *Habla de Negros y a la Fuente de la trilogía*, donde se rastrea al personaje histórico que dio vida a las obras literarias. Finaliza este estudio con un *Esquema métrico de El negro Valiente en Flandes* y con un listado de los tempranos ejemplares y ediciones con que cuenta la obra.

Terminada la introducción, M. E Panford transcribe el *ROMANCE FAMOSO, EN QUE SE REFIEREN LAS / grandes hazañas del valiente Negro en Flandes, llamado / Juan de Alva, y lo mucho que el Rey nuestro señor / premio sus hechos*. Luego está la dedicatoria que inicia la obra: *A LA EXC. SEÑORA, MI SEÑORA, DOÑA BERNARDA SARMIENTO, GUZMAN, OSSORIO, DAVILA, Y ZUÑIGA, MARQUESA DE VALLADARES, VIZCONDESA de Meyra, Duquesa, y Señora de Atrisco, [etc.]*. Inmediatamente presenta la obra *COMEDIA INTITULADA: SEGUNDA PARTE EL NEGRO VALIENTE EN FLANDES DE VICENTE GUERRERO*.

En suma, la investigación realizada por Moses E. Panford, Jr. es un crucial aporte en la difícil tarea de recuperar los textos literarios que han sido desplazados o que han quedado en el olvido. Olvido que no ha mitigado la sed de aquellos críticos dispuestos a emprender una ardua labor en el complejo campo de redescubrir obras literarias significativas y valiosas desde diversas perspectivas.

RAQUEL VILLALOBOS LARA  
Universidad de Chile

Perelmutter, Rosa.

*Los límites de la femineidad en Sor Juana Inés de la Cruz*,  
Madrid - Pamplona, Iberoamericana - Universidad de Navarra, 2004.168 págs.

Rosa Perelmutter, profesora de la Universidad de Carolina del Norte-Chapel Hill y especialista en Sor Juana Inés de la Cruz, reúne en el volumen que presentamos una colección de artículos revisados y actualizados, que son el resultado del diálogo que la estudiosa ha sostenido con la obra de la insigne monja jerónima durante más de dos décadas.

El libro se desarrolla a partir de dos líneas fundamentales de reflexión que son, en primer término, un análisis de los límites y posibilidades que ofrece la femineidad en los textos de la monja mexicana y, en segundo lugar, un recorrido crítico por el horizonte histórico de la recepción de la obra sorjuanina.

Los capítulos iniciales se aúnan en torno a la primera vía reflexiva. Perelmutter maneja como idea central de su trabajo que la condición de mujer pone barreras al ímpetu creador de Sor Juana, pero, simultáneamente, le abre otros cauces que enriquecen su

escritura. Así, para salvar los obstáculos sociales e ideológicos, la monja necesitará de recursos retóricos, y la misma vinculación con lo femenino le aportará un caudal de material asentado básicamente en el conocimiento profundo de lo cotidiano.

En el primer capítulo, la estudiosa nos presenta mediante documentos de la época la relación dificultosa que las mujeres mantenían con la retórica en el Siglo de Oro y estudia de qué modo esto puede haber afectado a Sor Juana. En un contexto en el que la retórica y el componer versos eran consideradas actividades perniciosas para una mujer de bien, Sor Juana se vale de ellas para dar fuerza a la defensa de sus derechos como mujer. Este aspecto es tratado en detalle por Perelmutter en el capítulo siguiente, dedicado al análisis de la estructura retórica de la *Respuesta a Sor Filotea*. La autora revisa las aseveraciones críticas que acerca de este texto se emitieron desde la Ilustración hasta bien entrado el siglo XX y demuestra que las opiniones coinciden en señalarlo como un modelo de prosa “sincera”, “ limpia” y “sencilla”; en suma, alejada de lo barroco. Sin embargo, un estudio retórico del mismo permite el descubrimiento de una doble intencionalidad latente. Estamos ante una simulación que denuncia. Así, según Perelmutter, esta carta, en apariencia familiar y confidencial, presenta un “caso” y a partir de esta instancia se construye como un discurso de defensa que se enmarca en el ámbito de la oratoria forense.

El tercer capítulo se centra en el modo en que Sor Juana incorpora provechosamente la experiencia cotidiana a su creación. Perelmutter realiza un completo panorama de menciones culinarias en la obra sorjuanina. La idea que reúne estas menciones es que la cocina constituye un peldaño más en la búsqueda intelectual, una actividad desde la cual se puede observar y comprender el mundo. De este modo, lo gastronómico se convierte para la monja en escuela poética, en fuente de conocimiento. Se completa el estudio con un lúcido comentario a una serie de representaciones iconográficas, en las que se muestra a la monja jerónima entre enseres de cocina y libros.

En el capítulo cuarto, la ensayista nos presenta un análisis lingüístico de la poesía de Sor Juana, a fin de ilustrar el manejo recurrente de voces genéricas neutras. De este modo, Perelmutter señala que si bien Sor Juana defendió sus derechos de hablar, escribir y estudiar, como se muestra en la *Respuesta a Sor Filotea*, en la mayoría de sus otras obras la voz femenina se escamotea y opta por la utilización de hablantes de género ambiguo o indefinido, en una especie de anhelo de trascendencia de su condición, buscando asidero en la autoría más plena. En el siguiente capítulo, se completa lo expuesto a través del análisis de la situación enunciativa del *Primero sueño*. Perelmutter no está de acuerdo con la idea crítica más difundida de que durante el sueño que se presenta en el texto el yo “se suprime”. La estudiosa demuestra mediante el estudio de los déicticos que el hablante-protagonista figura sostenidamente a lo largo de todo el poema.

Los capítulos que se presentan a continuación desarrollan la segunda de la líneas de reflexión mencionadas, la de la historia de la obra de Sor Juana Inés de la Cruz ante la crítica. El capítulo sexto se centra en los estudios producidos entre 1700 y 1950. El objetivo fundamental de Perelmutter es determinar el desarrollo de la valoración de la monja y la variación del horizonte de expectativas. La especialista nos ofrece un profundo panorama que ordena a partir de lo que ella considera los tres lugares comunes de

la crítica sorjuanina, a saber: “la reducida biblioteca”, la “rareza de Sor Juana: Musa y Fénix” y “Sor Juana en nuestros días”.

En el primero de los apartados, Perelmanter realiza un recorrido desde el siglo XVII al XIX, y muestra cómo se pasa de una recepción centrada en el elogio aurisecular, a la crítica del mal gusto de su gongorismo en el siglo XVIII, para desembocar en el tópico de la “reducida biblioteca” en el XIX, el cual consiste en acentuar la dificultad de acceso a la obra sorjuanina por la carencia de ediciones. Así, Sor Juana va ganando fama pero no por sus textos; es alabada como mujer, pero su talento poético es puesto en duda.

A continuación, se presenta una pesquisa de las marcas de “rareza” presentes en la crítica sorjuanina. De este modo, la obra de la Monja de México fue vista desde sus contemporáneos en adelante como producto de la excepcionalidad de su autora: una *rara avis*, un monstruo de extraño talento, una mujer varonil, una especie de mujer deidad... En suma, se la eleva a la categoría de prodigo de la naturaleza que se resume en los epítetos de Musa y Fénix, surgidos en el siglo XVII.

El capítulo se cierra con una reflexión en torno a otro lugar común de la crítica, que consiste en trasladar el personaje de Sor Juana a otra época y preguntarse qué hubiera hecho ante determinadas circunstancias. Como indica Perelmanter, este aspecto se relaciona con el recurrente “enamoramiento”, santificación o mitificación de la monja jerónima, presente en gran parte de los estudios de su vida y obra.

El capítulo séptimo expone la recepción crítica del *Primero sueño* entre 1920 y 1940, período en el que se acusa una defensa del gongorismo. En el último capítulo, Perelmanter revisa los postulados de Dorothy Schons y sus seguidoras, pioneras en los estudios dedicados a la obra de Sor Juana en la primera mitad del siglo XX. En este contexto, la estudiosa norteamericana es valorada por inaugurar un proceso de estudio de la obra de Sor Juana, caracterizado por la seriedad científica y la documentación exhaustiva.

En conclusión, esta colección de artículos que presenta Perelmanter ofrece un abordaje atento, comprometido y orgánico de la obra de Sor Juana Inés de la Cruz, y nos guía en el recorrido de la ingente maraña de estudios dedicados a la vida y obra de la Décima Musa, surgidos en distintas latitudes, desde el barroco hasta el siglo XX. Como se ha mencionado, el libro se completa con una serie de ilustraciones que se intercalan oportunamente para completar la argumentación de la autora, lo que aporta un goce visual añadido a la lectura. En suma, *Los límites de la femineidad en Sor Juana Inés de la Cruz* es un texto de consulta obligada pero, sobre todo, placentera para el lector interesado en la obra de la Monja de México.

MARIELA INSÚA CERECEDA  
Universidad de Chile